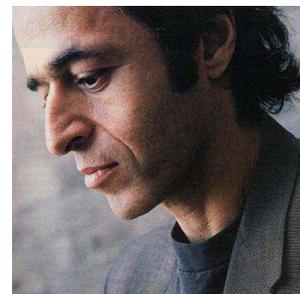


NÉ EN 17 À LEIDENSTADT

Paroles et musique : Jean-Jacques Goldman
Album « *Fredericks Goldman Jones* » (1990)



Voix 2 et 3

Voix 1

Couplet 1

Et si j'étais né en 17 à Leidenstadt
Sur les ruines d'un champ de bataille
(Aurais-je été meilleur ou pire que ces gens)
Si j'avais été allemand ?

17 à Leidenstadt
Ruines d'un champ de bataille
Meilleur ou pire
Si j'avais été allemand ?

Bercé d'humiliation, de haine et d'ignorance
Nourri de rêves de revanche
Aurais-je été de ces improbables consciences
Larmes au milieu d'un torrent

De haine et d'ignorance
De revanche, de rêves de revanche
Improbables consciences
Larmes au milieu d'un torrent

Couplet 2

De Belfast
D'une foi
(Aurais-je eu la force)
Contre les miens
De trahir, tendre une main

Si j'avais grandi dans les docklands de Belfast
Soldat d'une foi, d'une caste
Aurais-je eu la force
Envers et contre les miens
La force de tendre une main

Couplet 3

Si j'étais née blanche et riche à Johannesburg
Entre le pouvoir et la peur
Aurais-je entendu (ces) cris (portés) par le vent
Rien ne sera comme avant

Blanche à Johannesburg
Et la peur
Rien ne sera comme avant

**On saura jamais c'qu'on a vraiment dans nos ventres
Caché derrière nos apparences
L'âme d'un brave ou d'un complice ou d'un bourreau?
Ou le pire ou plus beau ?
Serions-nous de ceux qui résistent ou bien les moutons d'un troupeau
S'il fallait plus que des mots ?**

Couplet 4

Et si j'étais né en 17 à Leidenstadt
Sur les ruines d'un champ de bataille
(Aurais-je été meilleur ou pire que ces gens)
Si j'avais été allemand ?

17 à Leidenstadt
Ruines d'un champ de bataille
Meilleur ou pire
Si j'avais été allemand ?

**Et qu'on nous épargn' à toi et moi si possible très longtemps
D'avoir à choisir un camp.**

Leidenstadt est une ville qui n'existe pas. Son nom est composé de deux mots allemands, Leiden (souffrances) et Stadt (ville). Elle symbolise donc les souffrances de la première guerre mondiale.
Les docklands de Belfast font référence à la lutte entre les catholiques et les protestants en Irlande du Nord dont Belfast est la capitale.
Johannesburg est la capitale de l'Afrique du Sud, qui a connu l'Apartheid (régime de ségrégation entre les noirs et les blancs) jusqu'en 1993 et qui fut aboli grâce à Nelson Mandela.